جـــامعة وهـران
University of Oran

Journal of:

Traduction et Langues

Volume: 02
Issue: 01
Year: 2003

Special Issue:

Nordafrikanische Germanistik im Spiegel neuer Entwicklungstendenzen

Journal of Translation and Languages Volume: 02 Issue: 01- December 31st , 2003
Revue Traduction et Langues Volume: 02 Numéro: 01 - 31 Décembre 2003
مجلة الترجمة و اللغات مجلد: 02 عدد: 01 - 31 ديسمبر 2003

ISSN : 1112-3974

Journal of Translation and Languages
مجلة الترجمة واللغات

Revue Traduction et Langues (Journal of Translation and Languages) *is an international, double-blind peer-reviewed, annual and free of charge journal edited by University of Oran. The journal publishes original research and survey articles in the fields of Translation and Interpreting studies, Languages and Linguistics, Discourse Analysis, Letters, Arts and culture from theoretical and practical perspectives. The journal aims at promoting international scholarly exchanges among researchers, academics and practitioners to foster intercultural communication by providing insights into local and global languages and cultures. The journal is distinguished by its oscillation between subjects relevant to languages and translation as well as its plurilingual orientation.*

Scope and Subject Coverage

The Topics related to this journal include but are not limited to:

- Translation and interpreting studies
- Language and Linguistics
- Discourse Analysis
- Literature and Culture
- Cross- Cultural Studies



Editor in Chief:

Lachachi Djamel Eddine–Algeria
University of Oran

ISSN (Print):
1112 – 3974

LEGAL DEPOSIT:
1112/3874*

Contact & Support :
dlachachi@yahoo.fr

Revue de Traduction et Langues
ISSN : 1112 – 3974

Directeur du Laboratoire : Dr. Aoussine SEDDIKI

Directeur de la Publication : Dr. Djamel Eddine LACHACHI

Comité de rédaction

Djamel Eddine LACHACHI	University of Oran– Algeria
Aoussine SEDDIKI	University of Oran– Algeria

Comité de Lecture

Ernest-Peter HESS-LÜTTICH	Institut für Germanistik –Switzerland
Mohammed MELIANI	University of Oran1– Algeria
Maike BOUASSIDA	University of Manouba -Tunisia
Claus ALTMAYER	University of Leipzig – Germany
Philippe THOIRON	University of Lumière – France

Agrément Ministériel : N° 42 du 05/02/2001
Code Labo : 040 / 2001
Adresse postale:
BP 1524 - El Menouar, Oran 31.000 – Algérie
Tél + 213 / 041 41 96 51
Fax : + **213 /** 041 41 91 84
E-mail : dlachachi@yahoo.fr
Web: http://www.univ-oran.dz/labos/tradtec

Revue de Traduction et Langues
ISSN : 1112 – 3974

Special Issue

Nordafrikanische Germanistik im Spiegel neuer Entwicklungstendenzen

Revue Traduction et Langues Volume 2 Numéro 1 – 31 Décembre 2003
Journal of Translation and Languages Volume 2 Issue 1- December 31st – 2003
ISSN: 1112 – 3974

ISSN : 1112 - 3974

UNIVERSITÄT VON ORAN AUSGABEN

Contents/Sommaire/Inhalt/ Sumario/Оглавле́ние/الفهرس

1	**Vorwort**	**5**
2	**Kurzfassungen**	**7**
3	**Rubaiyat EI-Khayyam zwischen den deutschen und den arabischen Übersetzungen** Fausia Hassan, Kairo Universität - Ägypten	**22**
4	**Zur Landeskunde des deutschsprachigen Raumes in Ägypten** Hassan Ramadan Nasr, Al-Azhar Universität - Ägypten	**43**
5	**Grammatik-Bürde oder Hürde ?** Maike Antje Bouassida, Manouba Universität- Tunesien	**59**
6	**Die Germanistikausbildung in Algerien Voraussetzungen und Ziele** Seddiki Aoussine, Oran Universität - Algerien	**72**
7	**Modifikationsvorschläge** Taraman Soheir, Kairo Universität - Ägypten	**81**
8	**Wortartbildungen und Wortbildungsverfahren im Deutschen** Lachachi Djamel Eddine, Oran Universität - Algerien	**90**
9	**Liste der Tagungsbeiträge**	**100**